

東京外国語大学附属図書館講演会開催記念特別展示

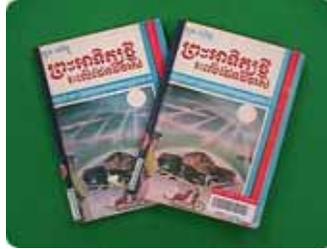
# 出版文化を通して見るカンボジア現代史

平成16年10月25日(月)～11月22日(月)  
附属図書館 1階貴重書展示コーナー



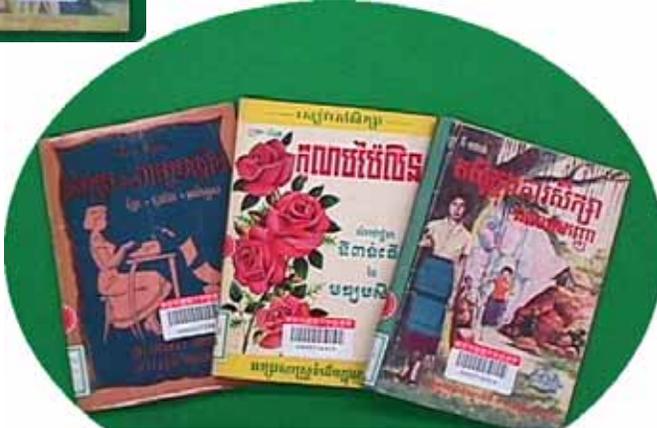
展示資料33  
『最後の戦』 ソー・シアン・ヒアン著 (1987年 プノンペン刊)

ボル・ポト派と戦うカンボジア人民軍のすばらしさを描いた小説。



展示資料1, 2  
『新しい太陽が古い大地に昇る』 スオン・ソルン著 全2巻 (1961年 プノンペン刊)

現代小説。1960年の文学賞1位受賞作品。資本家の不正や搾取に対する都市労働者の闘争を描いたこの作品は、プロレタリア文学の先駆けともいえる。



左から  
展示資料10 『手紙の書き方』 キム・サエト著 (1959年 プノンペン刊)

展示資料11 『パイリンの薔薇』 ニョック・タム著 (1943年 プノンペン刊)  
1943年に書かれた代表的現代文学作品の一つで、高等中学校3年生(日本の高1に相当)用テキスト。タイ国境に近いパイリン地方の若い男女の恋愛を描いたもの。本学カンボジア語専攻2年生テキスト。

展示資料3 『勉学に励むカンボジアの乙女』 イー・ターウエー著 全2巻 (1960年 プノンペン刊)  
現代小説。1959年の文学賞1位受賞作品。貧しい母子家庭の少女が、学問に励み女性として成長自立していく姿を描いた。



展示資料52  
『カンボジア現代史と私の立場』 キュー・サンバン著 (2004年 プノンペン刊)

民主カンボジアの幹部の一人であったキュー・サンバンがクメールルージュの活動について現代史の流れに沿って自ら著したものの。

展示資料56  
『星の王子さま』 サン=テグジュベリ著 クリストフ・マケ藍訳 (2003年 プノンペン刊)

王立プノンペン大学仏語学科の学生たちがフランス人教授の指導のもとにカンボジア語に翻訳したもの。巻頭にサン=テグジュベリの生涯についての簡単な説明がある。



展示資料44  
『カンボジア語 1年生』 教育青年スポーツ省編 (2002年 プノンペン刊)

小学校1年生の国語教科書。あいつの仕方から文字の書き方に始まって、自分の身の回りから自分の住んでいる地区にまで話題が広げられるような構成になっており、展示資料40、41と比較すると内容の差がわかる。

# 展示資料一覧

## カンボジア王国時代(1953年~1970年)

- 1, 2 『新しい太陽が古い大地に昇る』  
スオン・ソルン著 全2巻  
1961年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/S958/1, E51/9E51-8/S958/2)
- 3, 4 『勉学に励むカンボジアの乙女』  
イー・ターウエー著 全2巻  
1960年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/I88/1, E51/9E51-8/I88/2)
- 5 『トネンチェイ物語』 セン・グオン・フォト編  
1959年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-9/1)
- 6 『ソバン物語』 セン・グオン・フォト編  
1959年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-9/2)
- 7 『哀れな乙女』 キム・サエト著  
1960年 バットンパン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/K49)
- 8 『手紙の書き方』 リアスマイ・カンブチア編  
1961年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a6/1)
- 9 『書類の書き方』 セン・グオン・フォト編  
1962年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a6/2)
- 10 『手紙の書き方』 キム・サエト著  
1959年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a6/3)
- 11 『パイリンの薔薇』 ニョック・タエム著  
1943年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/N576)
- 12 『しおれた花』 ヌー・ハーイ著  
1947年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/N962)
- 13 『ボールとヴィルジニー』  
ペルナルダン・ド・サンビエール著 ヘル・サンバー訳  
1961年 プノンペン刊  
(個人所蔵)
- 14 『ラ・フォンテーヌ寓話』 キム・サエト編訳  
1961年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/388/1)
- 15 『雪が降る』  
ヤン・チュウ著 リー・ティアム・テーン訳  
1961年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/9B-8/X2)
- 16 『愛の妖精』  
ジョルジュ・サンド著 コーイ・ヨック・ホー訳  
1968年 クラチエ刊  
(個人所蔵)
- 17 『シンナ』  
ビエール・コルネイユ著 ヴォン・ブアン訳  
1967年 プノンペン刊  
(個人所蔵)
- 18 『種々』第19号  
1967年 プノンペン刊  
(個人所蔵)
- 19 『魅せられた森』  
[1967年] [プノンペン刊]  
(個人所蔵)
- 20 『娯楽』第59号  
1969年 プノンペン刊  
(個人所蔵)
- 21 『1965』  
[1965年] 香港刊  
(個人所蔵)
- 22 『医師の筆』第3号  
1967年 プノンペン刊  
(個人所蔵)
- 23, 24 『リアムケー』  
[1967年] [プノンペン刊]  
(個人所蔵)

## クメール共和国時代(1970年~1975年)

- 25 『歴史 6年生』 歴史教科書編纂委員会編  
1973年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a7/30)
- 26 『クメール語化運動』  
(個人所蔵)

27 『カンボジアの真実』第749号  
1971年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

28 『新しいカンボジア』第2号  
1970年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

## 民主カンボジア時代 (1975年～1979年)

29, 30 『民主カンボジアは前進する』  
1977, 1978年刊  
(個人所蔵)

\* 後出の参考資料群もこの時代に属する

## カンボジア人民共和国・クメール国時代 (1979年～1993年)

31 『現在のアンコールの地』カンボジア宣伝文化省  
1984年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

32 『5年あなたを待って』チョム・カナル著  
1986年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

33 『最後の一撃』ソー・シアン・ヒアン著  
1987年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525730)

34 『夜の獣』ソム・ソボル著  
1987年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

35 『牢獄破り』トーン・スーイコートヴォンサー著  
カムブーン・カエウモニエ訳  
1988年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525710)

36 『プノンペン地図』  
1982年再版 (オリジナルは1960年刊)  
(請求番号 E51/292/1/3)

37 『私の人生』東南アジア難民救済会議編  
1992年 タイ、カオイダン  
(請求番号 E51/282/1)

38 『算数 1年生』チアウ・ロン他編著  
1989年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a7/34)

39 『地理 要点のまとめ 9』著者不明  
[198?年] プノンペン刊  
(請求番号 E51/a7/26)

40 『文字を学びましょう 第1部 2級用』教育省編  
1981年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a7/31/2-1)

41 『カンボジア語 1年生』エチ・サルー他著  
1990年 プノンペン刊  
(請求番号 E51/a7/34)

42 『母の心』ピウ・チャイ・リアン著  
1979年 仏、パリ刊  
(請求番号 E51/9E51-8/B624-3)

43 『都を守る鳥』ピウ・チャイ・リアン著  
1985年 パリ刊  
(請求番号 E51/9E51-8/B624-1)

## カンボジア王国時代 (1993年～現在)

44 『カンボジア語 1年生』教育青年スポーツ省編  
2002年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525615)

45 『カンボジア』クメール情報機関雑誌局  
1993年 プノンペン刊  
(個人所蔵)

46 『バイリンの薔薇』ニョック・タエム著  
2001年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525708)

47 『しおれた花』ヌー・ハーイ著  
2001年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525712)

48 『カンボジアの伝統習慣』  
ニヤーン・ブアン、モム・チャイ著  
2002年 プノンペン刊  
(請求番号 HUB/E51/525543)

- 49 『絵で学ぶ文字』レイヨム編  
[199?年] プノンベン刊  
(請求番号 HUB/E51/S25584)
- 50 『忘れ得ず』バル・ヴァンナリーレアク著  
1996年 プノンベン刊  
(請求番号 E51/9E51-8/P153)
- 51 『真実探求』第1号  
2000年 プノンベン刊  
(個人所蔵)
- 52 『カンボジア現代史と私の立場』  
キュー・サンバン著  
2004年 プノンベン刊  
(請求番号 E51/223/554074)
- 53 『恩讐の魂 - 被告人 -』  
54 『正義の魂 - 囚人たち -』  
ニュオン・カン著  
1999年 米、ロングビーチ刊  
(請求番号 E51/9E51-8/N962A-1, E51/9E51-8/N962A)
- 55 『カンボジアの太陽』仏教研究所  
1994年 プノンベン刊  
(本学所蔵)
- 56 『星の王子さま』サン=テグジュペリ著  
クリストフ・マケ監訳  
2003年 プノンベン刊  
(請求番号 E51/9N-8/S137)
- 57 『青い蓮』エルジェ著 クリストフ・マケ監訳  
2001年 ベルギー刊  
(請求番号 E51/726/554072)
- 58 『人気』第264号  
2004年 プノンベン刊  
(個人所蔵)
- 59 『情報学都市』第27号  
2004年 プノンベン刊  
(個人所蔵)
- 60 『プノンベン・ポスト』2004年9月10-23日号  
プノンベン刊  
(本館所蔵)
- 61 『カンボジアの光』2004年10月1日号  
プノンベン刊  
(本館所蔵)

参考資料1 『私は殺す側を選んだ』中村梧郎撮影  
『写楽』小学館 1981年11月号より

参考資料2 元日本留学生 キュウ・サコウル氏の自供書

参考資料3 S21の収容犯リスト

参考資料4 ボル・ポト時代の服装

参考資料5 ボル・ポト時代に命を落とした人々の遺骨  
展示資料51『真実探求』第8号(2000年)の表紙から

#### ポスター

1 『アンコール・ワット回廊浮彫り』のモチーフより  
(個人所蔵)

2 『クメール共和国地図』  
クメール軍地理班制作 1972年  
(個人所蔵)

3 『プノンベン』 ケマラ制作  
(個人所蔵)

4 『ルカオン・カオル仮面展示会』レイヨム制作  
1999年  
(個人所蔵)

5 『真実探求』カンボジア証拠資料センター制作  
2000年  
(個人所蔵)

6 『地雷に触るな』『地雷と不発弾に触るな』  
カンボジア地雷行動センター制作  
(個人所蔵)

7 『絵つき子音文字表』 幼い難民を考える会制作  
2003年  
(個人所蔵)

8 『困難を自ら解決するために、女性の皆さん、地方  
選挙に立候補しましょう』 地方開発センター制作  
[2003年]  
(個人所蔵)

9 『オングリーミアル(アングリマーラ)』  
サンデー・プロダクション制作 2003年  
(個人所蔵)

10 『萎れた花』  
リアスメイ・ホン・ミアハ・プロダクション制作  
2003年  
(個人所蔵)

\* 括弧[ ]内の出版年・出版地は推定によるもの

展示資料選定・解題・レイアウト  
本学外国語学部助教授 上田広美、岡田知子